

T. J. QUINN, Director, BIPM

La creación, por parte del Comité International des Poids et Mesures (CIPM) y del BIPM, en septiembre de 1997, del Comité Conjunto de las Organizaciones Regionales de Metrología y el BIPM (el JCRB, por sus siglas en inglés), fue un paso decisivo en la coordinación de las actividades de metrología a nivel mundial. El JCRB, desempeñará un papel esencial en el establecimiento del Acuerdo de Reconocimiento Mutuo entre los Institutos Nacionales de Metrología (INM), relativo a sus patrones nacionales de medición y a la expedición de certificados de calibración. Los Directores de casi 40 Institutos Nacionales de Metrología, de países signatarios de la Convención del Metro, dieron su aprobación inicial al acuerdo. Se prevé presentar una versión final de estos acuerdos para su ratificación por los Directores en la vigésima primera Conférence Générale des Poids et Mesures (CGPM), a celebrarse en París, en octubre de 1999.

En años recientes, se ha hecho evidente que las actividades de metrología a nivel regional son de creciente importancia y que los vínculos de carácter global, entre las organizaciones regionales, son indispensables.

El BIPM, que se encarga de la coordinación de las actividades metrológicas, en el contexto mundial, no cuenta con los recursos necesarios para desempeñar un papel protagónico en el ámbito regional, por lo que se justifica la creación del JCRB. Los Términos de Referencia del JCRB, se han incluido, como un anexo, en la versión actual del Acuerdo de Reconocimiento Mutuo (ARM), y éstos se describen a continuación.

The creation by the Comité International des Poids et Mesures (CIPM) in September 1997 of the Joint Committee of the Regional Metrology Organizations and the BIPM (the JCRB) was an important step in the coordination of metrology activities world-wide. The JCRB has an important role to play in the Mutual Recognition Agreement (MRA) of national measurement standards and calibration certificates issued by national metrology institutes. The MRA is an Agreement initialed by directors of national metrology institutes of nearly forty Member States of the Metre Convention. It is planned to present a final version of the MRA for signature at a meeting of directors at the time of the 21st Conférence Générale des Poids et Mesures (CGPM) in Paris in October 1999.

It has become clear in recent years that regional metrology activities are increasingly important and that world-wide links between such regional activities are necessary.

The BIPM, which is charged with coordination of metrology world-wide, does not have the resources to take a very active part in regional metrology, hence the need for the JCRB. The specific terms of reference of the JCRB are given in an Appendix to the draft Mutual Recognition Agreement and are the following.

The Joint Committee is charged with:

- A) Coordinating the activities among the RMOs in establishing confidence for the*

El Comité Conjunto tiene las siguientes responsabilidades:

- a) coordinar las actividades de las Organizaciones Metrologicas Regionales (OMR), que persiguen el establecimiento de la confianza mutua que permita el reconocimiento de los certificados de calibración, conforme a lo dispuesto en los términos del ARM.
- b) sugerir políticas a las OMR y al CIPM, en relación con la operación del ARM,
- c) revisar la aplicación de los criterios del acuerdo, por parte de las OMR,
- d) incorporar al Anexo C las propuestas generadas por cada una de las OMR, en relación con las capacidades de calibración y medición de sus miembros; estando esta inclusión sujeta a la aprobación de los INM que constituyen la OMR ya su notificación al CIPM,
- e) coordinación de un conjunto apropiado de comparaciones realizadas entre los organismos regionales,
- f) facilitar el intercambio de expertos, según lo establece el párrafo T.II.2. (b), del ARM,
- g) elaboración de un informe anual de actividades del Comité, para someterlo a la consideración de las OMR, al CIPM y a los signatarios del ARM.

Sobre los miembros y las reuniones al Comité Conjunto:

- a) cada OMR le informa al Director del BIPM el nombre de su representante oficial al Comité Conjunto,
- b) en cada una de las reuniones del Comité Conjunto, los representantes pueden ser acompañados por asesores expertos.
- c) el Comité Conjunto opera mediante consenso,
- d) el Comité Conjunto se reunirá, por lo menos, una vez por año,

recognition of calibration certificates, according to the terms of the mutual recognition agreement (MRA),

B) making policy suggestions to the RMOs and to the CIPM on the operation of the MRA,

C) reviewing the application by each RMO of the criteria of the MRA,

D) entering into Appendix C the proposals of each RMO in respect of the calibration measurement capabilities of their member NIMs, this entry being provisional pending subsequent ratification by member NIMs of the RMOs, and reporting to the CIPM,

E) arranging appropriate inter-regional supplementary comparisons,

F) facilitating the exchange of experts as provided for in paragraph 1::11.2{b} of the MRA,

G) writing an annual report on the activities of the Joint Committee to the CIPM and to the signatories of the MRA.

Membership and meetings of the Joint Committee:

a) each RMO informs the Director of the BIPM of the name of its official representative on the Joint Committee,

b) at each meeting of the joint Committee the representatives may be accompanied by appropriate advisors,

c) the joint Committee operates by consensus,

d) the joint Committee should meet at least once a year.

The first meeting of the JCRB took place at the BIPM in February 1998. The Regional Metrology organizations represented were APMP (Asia/Pacific), EUROMET (Europe),

La primera reunion del JCRB, tuvo lugar en febrero de 1998. Las OMR presentes, fueron el APMP (Asia /Pacífico), EUROMET (Europa), COOMET (Europa Central y Oriental), SADC MET (Africa del Sur) SIM (las Americas), NORAMET (Norte y Centro America) y SURAMET (Sudamerica).

El Acuerdo de Reconocimiento Mutuo es un Acuerdo entre los Institutos Nacionales de Metrologia de los paises miembros de la Convención del Metro. El fundamento tecnico del ARM, es el conjunto de resultados de las comparaciones clave de patrones nacionales de medición, efectuadas par el BIPM, los Comites Consultivos y las Organizaciones Metrologicas Regionales. Se reconoce que las OMR incluyen a muchos INM de paises que no son signatarios de la Convención del Metro. Actualmente, estos organismos no pueden tomar parte en el ARM. Este es un problema que esta siendo atendido par el CIPM, con el propósito de presentar una propuesta a la 21a CGPM, el año próximo. Una posible solución es la creación de una categoria de "pais asociado" a la CGPM, abierta a cualquier pais que no desee o no pueda ser miembro de la Convención del Metro. Los INM de los paises asociadas podrian participar en el ARM, a traves de su organismo regional. Esta solución es similar a la adoptada par la OIML, que tiene una categoria de miembro denominada "Miembros Correspondientes".

La fuerza que impulso la institucion de la Convencion del Metro y del BIPM, en 1875, fue el comercio internacional. Esta sigue siendo la razon de la existencia del BIPM, y esta constituye tambien un factor fundamental en el desarrollo de los organismos regionales de metrologia. Un desarrollo adecuado de la metrologia es importante, no solo para aquellos paises con un solido desarrollo industrial, que les permite exportar tecnologia, sino tambien para aquellos paises que importan productos de alta tecnologia. La verificacion y prueba de los productos importados, demanda una infraestructura metrologica local confiable y una de las tareas de los Organismos Regionales de

Metrologia es contribuir al establecimiento de dicha infraestructura. El BIPM, desea contribuir en la medida de sus posibilidades, al logro de esta importante tarea.

COOMET (Central and Eastern Europe), SADC MET (Southern Africa), SIM (the Americas), NORAMET (North and Central America) and SURAMET (South America).

The Mutual Recognition Agreement is an agreement between the national metrology institutes of Member States of the Metre Convention. The technical basis of the MRA is the set of results of the key comparisons of national measurement standards executed by the BIPM, the Consultative Committees and the Regional Metrology Organizations (RMOs). It is recognized that the RMOs include as members many national metrology institutes from states that are not members of the Metre Convention. At present such NMIs cannot participate in the MRA. This is a problem that is being addressed by the CIPM with a view to presenting a proposal to the 21st CGPM next year. A possible solution is the creation of a category of Associate State of the CGPM open to any state not willing or not able to become a Member State of the Metre Convention. The NMIs of Associate States would be able to participate in the MRA through their Regional Metrology

Organization. Such a solution is similar to that adopted by the OIML which has a category of Corresponding Members.

The driving force for the creation of the Metre Convention and the BIPM in 1875 was international trade. This remains the principal reason for the continued existence of the BIPM and is an important factor in development of the Regional Metrology Organizations. A well-developed metrology activity is important not only in those countries having high technology exporting industries but also in those countries importing high technology products. The testing and verification of imported goods relies on a local metrological infrastructure and it is one of the tasks of the Regional Metrology Organizations to help put such an infrastructure in place. The BIPM wishes to help in any way it can in this important task.